

Es importante analizar su agua potable en forma regular. Especialmente si la fuente de su agua potable es un pozo de agua (noria). Contaminación del agua de los pozos puede ocurrir de pronto y sin aviso. El agua puede estar contaminada sin que usted lo sepa, porque hay muchos contaminantes que no tienen olor, color, ni sabor.

En los condados de Benton y Franklin, los contaminantes más comunes son las bacterias y nitratos. La única forma de saber si el agua potable está contaminada es analizándola en un laboratorio. Recipientes para coleccionar una muestra de agua e instrucciones son disponibles en cualquier oficina del Distrito de Salud de Benton-Franklin. Llámenos para el costo de un análisis.

## LAS BACTERIAS

El laboratorio analizará el agua para investigar la presencia de bacterias "coliformes" y determinar si su agua está contaminada por organismos que pueden causar enfermedades. Bacteria "coliforme" es un grupo de bacterias que se encuentran en áreas con posible contaminación. La presencia de bacterias "coliformes" en agua potable es un señal de que el agua puede estar contaminada.



El laboratorio reportará los resultados del análisis como *satisfactorio* (satisfactory en inglés) o *insatisfactorio* (unsatisfactory). Si su muestra de agua es insatisfactorio, es posible que el agua este contaminada por bacterias que causan enfermedades y usted necesitará desinfectar su pozo. Para instrucciones de desinfección,

***Se recomienda que se analice el agua del pozo para bacterias cada año.***

comuníquese con la oficina de Salud Ambiental. No tome el agua hasta que sepa que el agua no contiene bacterias (es satisfactorio). Siga las instrucciones para Agua Potable Durante Emergencias al final de este folleto.

Si su muestra de agua es satisfactoria, el agua no contiene bacterias cuando usted tomó la muestra. Analice su agua cada año para bacterias. Analice el agua más frecuentemente si el agua cambia de sabor, color u olor o ha habido una inundación alrededor del pozo.

## LOS NITRATOS

Nitrato es una forma de nitrógeno que todas las plantas necesitan para crecer. Cuando se usan fertilizantes con nitrógeno para enriquecer el suelo, la lluvia, el riego u otro tipo de aguas superficiales pueden acarrear los nitratos a través del suelo y llevarlos hasta los acuíferos de agua subterránea. El agua subterránea es la fuente del agua de los pozos de agua.

Los niveles altos de nitratos en el agua potable pueden causar una enfermedad potencialmente fatal en los infantes menores de seis meses. Esta enfermedad se llama el "síndrome del bebé azul" o metahemoglobinemia.

Aunque esta enfermedad puede ocurrir en cualquier edad, el agua contaminada con nitratos principalmente puede causar esta enfermedad en niños menores de

seis meses. Altos niveles de nitratos en agua potable también puede hacer daño a los fetos en mujeres embarazadas.

Un infante con el síndrome del bebé azul leve o moderado puede sufrir letargo (sueño profundo y continuo), diarrea y vómito. Eso se puede diagnosticar equivocadamente como un estado nutricional pobre o un trastorno estomacal. Aunque el síndrome del bebé azul se diagnostica fácilmente a partir de un análisis de sangre, frecuentemente se reconoce cuando ya está en etapas agudas, cuando el infante adquiere un color café azulado (este signo puede no notarse en niños con piel oscura) y tiene dificultad para respirar.

***Se recomienda que se analice el agua del pozo para nitratos cada 3 años.***

No hay una manera fácil para quitar nitratos del agua potable. Encontrando y arreglando la fuente de contaminación es la mejor solución a largo plazo. Hirviendo el agua no quita los nitratos. Hay unos aparatos especiales que se puede comprar para quitar los nitratos de agua potable, pero estos aparatos pueden ser complicados y caros. Los filtros de carbono y otros filtros simples no quitan bacterias ni nitratos del agua potable. Otra opción es comprar agua potable de una compañía que vende agua en botellas grandes para la casa. Soluciones permanentes incluyen excavando un pozo nuevo o conectando con un sistema público de agua.

## EL FLUORURO



Una de las mejores maneras de evitar caries es tomar agua que contiene fluoruro. Agua potable que contiene 0.8 a 1.7 mg/L de fluoruro (naturalmente o añadido artificialmente) es bueno para los niños cuando sus dientes permanentes están creciendo. Tomando agua con fluoruro desde el nacimiento puede reducir caries hasta un 65 por ciento.

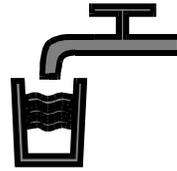
En los condados de Benton y Franklin, la mayoría de los sistemas públicos de agua no añaden fluoruro para aumentar el nivel de fluoruro en el agua. Sin embargo, hay unas áreas donde el agua subterránea contiene naturalmente el nivel recomendado del fluoruro.

Si usted es el dueño de un pozo de agua se recomienda que analice su agua potable para fluoruro para ayudar a su dentista a determinar si sus niños necesitan suplementos de fluoruro o no. Recipientes para coleccionar una muestra de agua son disponibles en cualquier oficina del Distrito de Salud.

### PARA PROTEGER UN POZO

- ◆ Un pozo no debe estar cerca de las aguas superficiales que puedan ser fuentes de contaminación (tales como el riego o agua del río).
- ◆ Un pozo no debe estar dentro de 100 pies de un sistema séptico porque los sistemas sépticos pueden fallar y contaminar el pozo.
- ◆ Un pozo debe ser bien sellado para que no haya boquetes dentro del sello. No se

desea que los contaminantes entren a través del sello.



### EL AGUA POTABLE DURANTE EMERGENCIAS

Si una emergencia ocurre y no puede tomar su agua potable, hay dos opciones. Una opción es comprar agua potable de una tienda o de una compañía que vende agua potable. Otra opción es hervir vigorosamente el agua por 3 a 5 minutos antes de usarla para cocinar, tomar o para limpiar los dientes. Si el agua está turbia, comprando agua en botellas sería su única opción.

#### Para más información, llame al:

Distrito de Salud de Benton y Franklin  
Salud Ambiental  
800 West Canal Drive  
Kennewick, WA 99336  
509-582-7761 Ext. 246

*Se habla español.*

BFHD-E-0060 (Rev 5/99)

## Los Pozos de Agua

## La Calidad de Agua Potable

